

Lizenzgesuch 2026 Demande de licence

KARTING

Zutreffendes bitte ankreuzen!

Cocher s.v.p. ce qui convient!

☐ Erstaussstellung 1 ^{ère} licence	☐ Erneuerung Renouvellement	☐ Änderung Changement	☐ (alte Lizenz (ancienne licence)	☐ CLUB ☐ NAT	☐ INT ☐ BEW/CONC	Nr. No. _____	Jahr Année _____	))
---	---	---	---	---	---	------------------	---------------------	--------

Ich brauche meine Lizenz bis spätestens am:
J'ai besoin de ma licence au plus tard le : _____

Bei Eintreffen des Gesuchs weniger als 4 Tage vor dem genannten Termin, wird eine Express-Gebühr von CHF 100.00 zusätzlich zur Lizenzgebühr fällig.
Si la demande est reçue moins de 4 jours avant la date indiquée, une taxe expresse de CHF 100.00 sera facturée en plus de la redevance.

Bewerber / Concurrent ☐ Privatbewerber / Concurrent privé ☐ Kollektivbewerber / Concurrent collectif
Name des Bewerbers / Nom de l'écurie : _____

Privatbewerberlizenz (Formular auszufüllen durch gesetzlichen Vertreter)
Licence concurrent privé (formulaire à remplir par le représentant légal) Name des/der Piloten
Nom du/des pilotes: _____

Fahrerlizenz / ☐ Puffo ☐ K-Club H ☐ K-NAT H ☐ IT G
Licence pilote ☐ K-Club G ☐ K-NAT G ☐ IT F
☐ K-Club F ☐ K-NAT F ☐ IT E
☐ K-Club E ☐ K-NAT E

☐ Ich benötige eine permanente **Auslandstartbewilligung** / J'ai besoin d'une **autorisation permanente** pour rouler à l'étranger

Obligatorisch auszufüllen für sämtliche **Fahrerlizenzen** / A remplir **obligatoirement** pour toute **licence pilote**

Kart: Fahrgestell / Châssis _____ Motor / Moteur _____ Kategorie / Catégorie _____

Vorname / Prénom _____ Name / Nom _____

Nationalität / Nationalité _____

Geburtsdatum / Date de naissance _____

Strasse / Rue _____

PLZ / NP _____ Wohnort / Lieu _____

Tel. Privat / Tél. privé _____ Tel. Geschäft / Tél. professionnel _____

E-Mail _____

Pseudonym / Pseudonyme (Zusatzgebühr / Droit supplémentaire) _____

Kart Club / Club de Karting _____

**AKTUELLES PASSFOTO
OBLIGATORISCH**
Für Erstaussstellung oder
wenn Foto älter als 5 Jahre
hier leicht ablösbar
aufkleben oder per E-Mail
senden

**PHOTO-PASSEPORT
ACTUELLE
OBLIGATOIRE**
Pour première licence ou
une photo de plus de 5 ans
coller légèrement ici ou
envoyer par courriel

Ärztliche Kontrolle für Lizenzen IT / K-NAT E/F siehe Beiblatt «Medizinisches Tauglichkeitszeugnis»
Contrôle médical pour les licences IT / K-NAT E/F voir feuille supplémentaire « Attestation d'aptitude médicale

Mit meiner Unterschrift: Ich bestätige die Richtigkeit der auf diesem Formular aufgeführten Angaben. Ich erlaube der ASS meine Adresse in Verbindung mit Automobil-/Kartsportaktivitäten weiter zu geben. Ich bestätige, dass ich mit keinem Führerausweisentzug belegt bin und dass kein diesbezügliches Verfahren gegen mich hängig ist. Ich bestätige ebenfalls, den untersuchenden Arzt genauestens über meinen psychischen und physischen Gesundheitszustand sowie über frühere Erkrankungen informiert zu haben. Ferner verpflichte ich mich, keine sog. verbotenen Drogen oder Methoden, wie in der Verbotsliste des Welt-Anti-Doping-Codes der WADA, in der Liste von Swiss Sport Integrity oder im Antidopingreglement der FIA definiert, zu verwenden und erkläre den Wortlaut der auf der Rückseite aufgeführten «Unterstellungserklärung» zu akzeptieren. Zudem akzeptiere ich, dass meine Personaldaten in der WADB der FIA (World Accident Data Base) veröffentlicht/behandelt werden dürfen. Mit der Einreichung des vorliegenden Lizenzgesuches bzw. mit dessen Genehmigung durch die ASS und für die Gültigkeitsdauer der erteilten Lizenz anerkennt der/die Unterzeichnete vorbehaltlos die Geltung und Anwendbarkeit des Internationalen Sportgesetzes der FIA, des Nationalen Sportreglements der ASS sowie sämtlicher dazugehöriger Spezialreglemente für alle darunter organisierten und durchgeführten Rennveranstaltungen resp. für alle solche Veranstaltungen, an denen er/sie teilnimmt.

Par ma signature: J'atteste l'exactitude des renseignements figurant sur ce formulaire. J'autorise l'ASS à communiquer mon adresse en relation avec les activités sportives automobiles et de karting. Je confirme que je ne suis pas sous le coup d'un retrait du permis de conduire et qu'aucune action dans ce sens n'est en cours contre moi. Je confirme également avoir informé exactement le médecin examinateur quant à ma condition psychophysisque actuelle et à mes affections antérieures. De plus, je m'engage à ne pas faire usage de drogues ou de méthodes dites interdites telles que définies dans la Liste des Interdictions du Code Mondial Antidopage de l'AMA, dans la liste de Swiss Sport Integrity ou par le règlement antidopage de la FIA et déclare accepter les termes de la «Déclaration de soumission» publiée au verso. En plus j'accepte que mes données personnelles peuvent être publiées/traitées dans la WADB de la FIA (World Accident Data Base). Avec la soumission de cette demande de licence ou bien avec son approbation par l'ASS et pour la durée de validité de la licence délivrée, le soussigné reconnaît sans réserve la validité et l'applicabilité du Code Sportif International de la FIA, du Règlement Sportif National de l'ASS et de tous les règlements spéciaux y afférents pour toutes les courses organisées et réalisées dans le cadre de ceux-ci ou pour toutes les courses auxquelles il participe.

Ort und Datum / Lieu et date _____ Unterschrift / Signature _____

Für Minderjährige, Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Name / Vorname
Pour mineurs, signature du représentant légal Nom / Prénom _____ Unterschrift
Signature _____

Stempel und Unterschrift des Kartclubs
Timbre et signature du club de karting _____

Bitte wenden / Tourner svpt

LIZENZQUALIFIKATION / QUALIFICATION POUR LA LICENCE

Name der Veranstaltung / Nom de la manifestaion	Datum / Date	Rang	Anzahl klassierte Fahrer / Nbre de pilotes classés

AUSBILDUNGSKURS / COURS DE PILOTAGE

Kursort / Lieu du cours	Organisator / Organisateur	Datum / Date	Fahrgestell / Châssis	Gruppe / Groupe

BEILAGE / ANNEXE

- ☐ Wenn nötig, Freigabe der ASN des Heimatlandes oder Wohnsitzbescheinigung der Schweiz (für ausländische Staatsbürger, wohnhaft in der Schweiz)
Si nécessaire, libération de l'ASN du pays d'origine ou confirmation de résidence en Suisse (pour les citoyens étrangers résidant en Suisse)
- ☐ Für Minderjährige = Kopie Geburtsurkunde / Pass / Identitätskarte
Pour mineurs = Copie certificat de naissance / passeport / carte d'identité
- ☐ Andere / autre

Dopingbekämpfung / Unterstellungserklärung	Lutte antidopage / Déclaration de soumission
1. Der / Die unterzeichnende Sportler / Sportlerin verzichtet auf jede Form von Doping. Als Doping gilt unter anderem das Vorhandensein einer verbotenen Substanz in der Dopingprobe des Sportlers / der Sportlerin. Weiter gilt als Doping die Anwendung oder versuchte Anwendung einer verbotenen Substanz oder Methode entsprechend der Dopingliste von Swiss Sport Integrity. Eine abschliessende Auflistung der Verstösse gegen Anti-Doping-Bestimmungen findet sich im Doping-Statut von Swiss Olympic. 2. Die Dopingliste wird jährlich angepasst. Der Sportler / Die Sportlerin verpflichtet sich, sich regelmässig über die Dopingliste zu informieren. Er / Sie ist sich bewusst, dass die Nichtkenntnis der aktuellen Dopingliste die Sanktionierung von Verstössen gegen Anti-Doping-Bestimmungen nicht ausschliesst. 3. Der Sportler / Die Sportlerin erklärt sich mit Dopingkontrollen durch die zuständigen Anti-Doping-Organisationen, namentlich durch Swiss Sport Integrity, anlässlich von Wettkämpfen und ausserhalb von Wettkämpfen einverstanden. Die Durchführung dieser Dopingkontrollen richtet sich nach den Ausführungsbestimmungen zum Doping-Statut. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die sich einer Dopingkontrolle widersetzt, entzieht, deren Zweck vereitelt oder den Versuch eines solchen Verhaltens unternimmt, begeht einen Verstoß gegen Anti-Doping-Bestimmungen und wird sanktioniert, wie dies bei einem positiven Befund der Fall wäre. 4. Der Sportler / Die Sportlerin ist sich bewusst, dass er / sie vollumfänglich dafür verantwortlich ist, sämtliche Nahrungsergänzungsmittel und Medikamente vor der Anwendung auf deren Doping-Status zu prüfen. Dafür kann er / sie die jeweils gültige Dopingliste oder die Medikamentenanfrage Global DRO konsultieren. 5. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die als National-Level-Athlet/in bzw. International-Level-Athlet/in qualifiziert wird, erklärt sich damit einverstanden, dass spezifische Regeln des Doping-Statuts und dessen Ausführungsbestimmungen betreffend Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ATZ) für ihn / sie Geltung haben. Nach Definition von Swiss Sport Integrity, gilt als National-Level-Athlet/in, wer dem ATZ-Pool angehört, was bedeutet, dass eine vorgängige Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken notwendig ist. Dasselbe gilt für International-Level-Athlet/in gemäss Definition des Internationalen Verbandes. 6. Der Sportler / Die Sportlerin, der / die einem Kontrollpool angehört erklärt sich damit einverstanden, dass spezifische Regeln des Doping-Statuts und dessen Ausführungsbestimmungen betreffend Meldepflichten und Rücktritt für ihn / sie Geltung haben. Der Sportler / Die Sportlerin ist sich namentlich bewusst, dass er / sie vollumfänglich dafür verantwortlich ist, dass sämtliche Daten betreffend Meldepflicht vollständig, wahrheitsgetreu und fristgerecht bei Swiss Sport Integrity eintreffen. Verletzungen der Meldepflicht können im Wiederholungsfall als Verstoß gegen Anti-Doping-Bestimmungen gewertet und dementsprechend sanktioniert werden. 7. Der Sportler / Die Sportlerin unterzieht sich im Falle eines Verstoßes gegen Anti-Doping-Bestimmungen den Sanktionen gemäss den Statuten und Reglementen von Swiss Olympic, von Swiss Sport Integrity, Auto Sport Schweiz sowie der Fédération Internationale de l'Automobile. Er / Sie erklärt, diese zu kennen. Namentlich nachfolgende Sanktionen, die kumulierbar sind, können gegen den Sportler / die Sportlerin ausgesprochen werden. - Sperre mit zeitlicher Beschränkung oder (im Wiederholungsfall) auf Lebenszeit - Verwarnung - Geldbusse - Aberkennung von Wettkampfergebnissen und Preisen - Tragung sämtlicher Verfahrenskosten - Publikation des Entscheids Zusätzliche Konsequenzen bei Teamsportarten: Wenn mehr als zwei Spieler eines Teams einen Verstoß gegen die Anti-Doping-Bestimmungen begangen haben, hat Auto Sport Schweiz oder die Fédération Internationale de l'Automobile angemessene Sanktionen gegen das Team zu verhängen (z.B. Forfait-Niederlage, Punktabzug, Ausschluss). 8. Der Sportler / Die Sportlerin anerkennt die ausschliessliche Zuständigkeit von Swiss Sport Integrity und/oder des Schweizer Sportgerichts zur erstinstanzlichen Beurteilung von Verstössen gegen Anti-Doping-Bestimmungen und unterstellt sich ausdrücklich deren Beurteilungskompetenz. 9. Die Entscheide von Swiss Sport Integrity können vor dem Schweizer Sportgericht angefochten werden. Die Entscheide des Schweizer Sportgerichts können vor dem Tribunal Arbitral du Sport (TAS) angefochten werden. Dieses entscheidet endgültig. Der Sportler unterstellt sich der ausschliesslichen Zuständigkeit des TAS als Rechtsmittelbehörde im Sinne eines unabhängigen Schiedsgerichts, unter Ausschluss der staatlichen Gerichte. Anwendbar vor dem TAS sind die Bestimmungen des Code de l'arbitrage en matière de sport. Unter Vorbehalt einer anderslautenden Vereinbarung wird das Verfahren vor dem TAS in deutscher, französischer oder italienischer Sprache geführt. Falls die Parteien sich nicht auf eine Sprache einigen können, bestimmt das TAS die Verhandlungssprache. Die von den Parteien bezeichneten Schiedsrichter müssen auf der entsprechenden Liste des TAS figurieren und dürfen in keiner Weise im erstinstanzlichen Verfahren involviert gewesen sein. 10. Bei allfälligen Widersprüchen zwischen der vorliegenden Unterstellungserklärung und den geltenden Bestimmungen des Doping-Statuts, gehen letztere vor.	1. Le sportif / La sportive signataire de ce document renonce à toute forme de dopage. Est considéré comme acte de dopage, entre autres, la présence d'une substance interdite dans l'échantillon du sportif / de la sportive. Est en outre considéré comme acte de dopage l'usage ou la tentative d'usage d'une substance ou d'une méthode interdite conformément à la Liste des interdictions de Swiss Sport Integrity. L'énumération exhaustive des violations des règles antidopage se trouve dans le Statut concernant le dopage de Swiss Olympic. 2. La Liste des interdictions est mise à jour annuellement. Le sportif / La sportive s'engage à s'informer régulièrement sur cette liste. Il / Elle prend note que la méconnaissance de la Liste des interdictions actuellement en vigueur n'exclut en aucun cas la punition de violations des règles antidopage. 3. Le sportif / La sportive déclare être d'accord de se soumettre à des contrôles antidopage réalisés par les organisations antidopage compétentes, notamment par Swiss Sport Integrity, que ce soit en compétition ou hors compétition. Le déroulement de ces contrôles est régi par les Prescriptions d'exécution du Statut concernant le dopage. Le sportif / La sportive qui s'oppose ou se soustrait à un contrôle antidopage, qui déjoue l'objectif poursuivi par un tel contrôle ou qui entreprend une tentative dans ce sens commet une violation des règles antidopage et est sanctionné comme s'il s'agissait d'un résultat d'analyse positif. 4. Le sportif / La sportive prend notamment note qu'il / elle est entièrement responsable de vérifier le statut d'interdiction de tous les médicaments au moyen de la base de données sur les médicaments DRO global avant leur utilisation. 5. Le sportif / La sportive qui est qualifié/e d'athlète de niveau national respectivement d'athlète de niveau international, déclare être d'accord que des règles spécifiques du Statut concernant le dopage et de ses Prescriptions d'exécutions relatives aux autorisations d'usage à des fins thérapeutiques lui sont applicables. Selon la définition de Swiss Sport Integrity, est considéré comme athlète de niveau national qui fait partie du pool d'AUT, ce qui signifie qu'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques préalable est nécessaire. Il en va de même pour les athlètes de niveau international selon la définition de la Fédération internationale. 6. Le sportif / La sportive qui fait partie d'un Groupe cible d'athlètes soumis aux contrôles déclare être d'accord que des règles spécifiques du Statut concernant le dopage et de ses Prescriptions d'exécutions relatives à l'obligation de renseigner sur leur localisation et à la retraite lui sont applicables. Le sportif / La sportive prend notamment note qu'il / elle est entièrement responsable de la transmission de toutes les informations relatives à l'obligation de renseigner, qui doivent en outre être complètes et véridiques, à Swiss Sport Integrity dans les délais. Les violations répétées de l'obligation de renseigner sont susceptibles d'être qualifiées de violation des règles antidopage et d'être sanctionnées en conséquence. 7. En cas de violation des règles antidopage, le sportif / la sportive se soumet aux sanctions conformément aux statuts et règlements de Swiss Olympic, de Swiss Sport Integrity, d'Auto Sport Suisse ainsi que de la Fédération Internationale de l'Automobile. Il / Elle déclare connaître ces normes. Notamment les sanctions suivantes, qui peuvent être cumulées, sont susceptibles d'être prononcées à l'encontre du sportif / de la sportive. - Suspension d'une durée déterminée ou (en cas de récidive) à vie - Réprimande - Amende pécuniaire - Annulation des résultats et retrait de prix - Paiement des frais liés à la procédure - Publication de la décision Conséquences supplémentaires pour les sports d'équipe : Si plus de deux membres de la même équipe ont commis une violation des règles antidopage, Auto Sport Suisse ou la Fédération Internationale de l'Automobile prononce une sanction appropriée à l'encontre de l'équipe concernée (p.ex. défaite par forfait, retrait de points, disqualification). 8. Le sportif / la sportive reconnaît la compétence exclusive de Swiss Sport Integrity et/ou du Tribunal du sport suisse comme autorité de première instance dans le jugement de violations des règles antidopage et il / elle accepte expressément de se soumettre à cette compétence. 9. Les décisions de Swiss Sport Integrity peuvent être contestées devant le Tribunal du sport suisse. Les décisions du Tribunal du sport suisse peuvent être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS). Ce dernier statue définitivement. Le sportif se soumet à la compétence exclusive du TAS en tant qu'autorité de recours dans le sens d'un tribunal arbitral indépendant, ceci à l'exclusion des tribunaux étatiques. Devant le TAS, les dispositions du Code de l'arbitrage en matière de sport sont applicables. Sauf convention contraire, la procédure devant le TAS se déroule en allemand, en français ou en italien. Si les parties n'arrivent pas à se mettre d'accord quant à la langue de procédure, c'est le TAS qui la détermine. Les arbitres désignés par les parties doivent figurer sur la liste des arbitres du TAS et ne peuvent avoir été impliqués, à quelque titre que ce soit, dans la procédure de première instance. 10. En cas de conflit entre la présente déclaration de soumission et les dispositions applicables du Statut concernant le dopage, ces dernières prévaudront.



Empfangsschein

Konto / Zahlbar an

IBAN: CH78 0900 0000 3000 5194 6
BIC/SWIFT: POFICHBEXXX
Auto Sport Schweiz GmbH
Könizstrasse 161
3097 Liebefeld

Zahlbar durch (Name/Adresse)



Währung Betrag

CHF



Annahmestelle

Zahlteil



Währung Betrag

CHF



Konto / Zahlbar an

IBAN: CH78 0900 0000 3000 5194 6
BIC/SWIFT: POFICHBEXXX
Auto Sport Schweiz GmbH
Könizstrasse 161
3097 Liebefeld

Zahlbar durch (Name/Adresse)



>> KARTING <<

>> KARTING <<

Aus administrativen Gründen können Lizenzen nur gegen Vorauszahlung ausgestellt werden. Gleichzeitig mit der Zustellung des Lizenzgesuches oder des Datenblatts zur Erneuerung der Lizenz, wird um Überweisung des entsprechenden Betrages auf das **PCK IBAN CH78 0900 0000 3000 5194 6 der Auto Sport Schweiz, Liebefeld** gebeten.

Pour des raisons administratives, les licences ne peuvent être établies que contre paiement préalable. Le montant correspondant sera versé au **CCP IBAN CH78 0900 0000 3000 5194 6 d'Auto Sport Suisse à Liebefeld**, simultanément à l'envoi de la demande de licence ou de la fiche des données pour le renouvellement de la licence.

inkl. MwSt bei Vorauszahlung / incl. TVA si paiement anticipé

1. LIZENZGEBÜHREN / DROITS DE LICENCE (inkl. Jahrbuch und Beitrag zum Sicherheitsfonds / Annuaire et cotisation au fonds de sécurité y inclus)

a) Fahrerlizenz «Training Puffo» / Licence de pilote «Training Puffo»:		CHF 150.–
b) Fahrer-/Bewerberlizenz / Licence de pilote/concurrent....	« CLUB » Stufe / Degré « H/G » (Super Mini/Mini).....	CHF 200.–
	Stufe / Degré « F/E ».....	CHF 240.–
c) Fahrer-/Bewerberlizenz / Licence de pilote/concurrent	« NATional » Stufe / Degré « H/G » (Super Mini/Mini).....	CHF 330.–
	Stufe / Degré « F/E ».....	CHF 450.–
d) Fahrerlizenz / Licence de conducteur	« INTernational » Stufe / Degré « G/F/E »	CHF 450.–
e) Zusatz für Pseudonym / Supplément pour pseudonyme		CHF 200.–
f) Private Bewerberlizenz / Licence de concurrent privée	INTernational (ohne Versicherung / sans assurance) ...	CHF 100.–
g) Kollektiv-Bewerberlizenz für Clubs und Renngemeinschaften		
Licence de concurrent collective pour Clubs et groupements sportifs	INTernational (ohne Versicherung / sans assurance) ...	CHF 300.–
h) Lizenzduplikat / Duplicata de licence		CHF 100.–
i) Änderung einer Lizenz im Laufe ihrer Gültigkeit / Modification d'une licence en cours de validité		CHF 50.–
k) Express-Gebühr / Taxe expresse		CHF 100.–

Bei Wechsel in eine höhere Lizenzstufe während des Gültigkeitsjahres ist nur noch der Differenzbetrag jedoch mindestens CHF 50.– zu zahlen.
En cas de changement à un degré supérieur de licence durant l'année de validité, seule la différence de prix mais au minimum CHF 50.– est due.

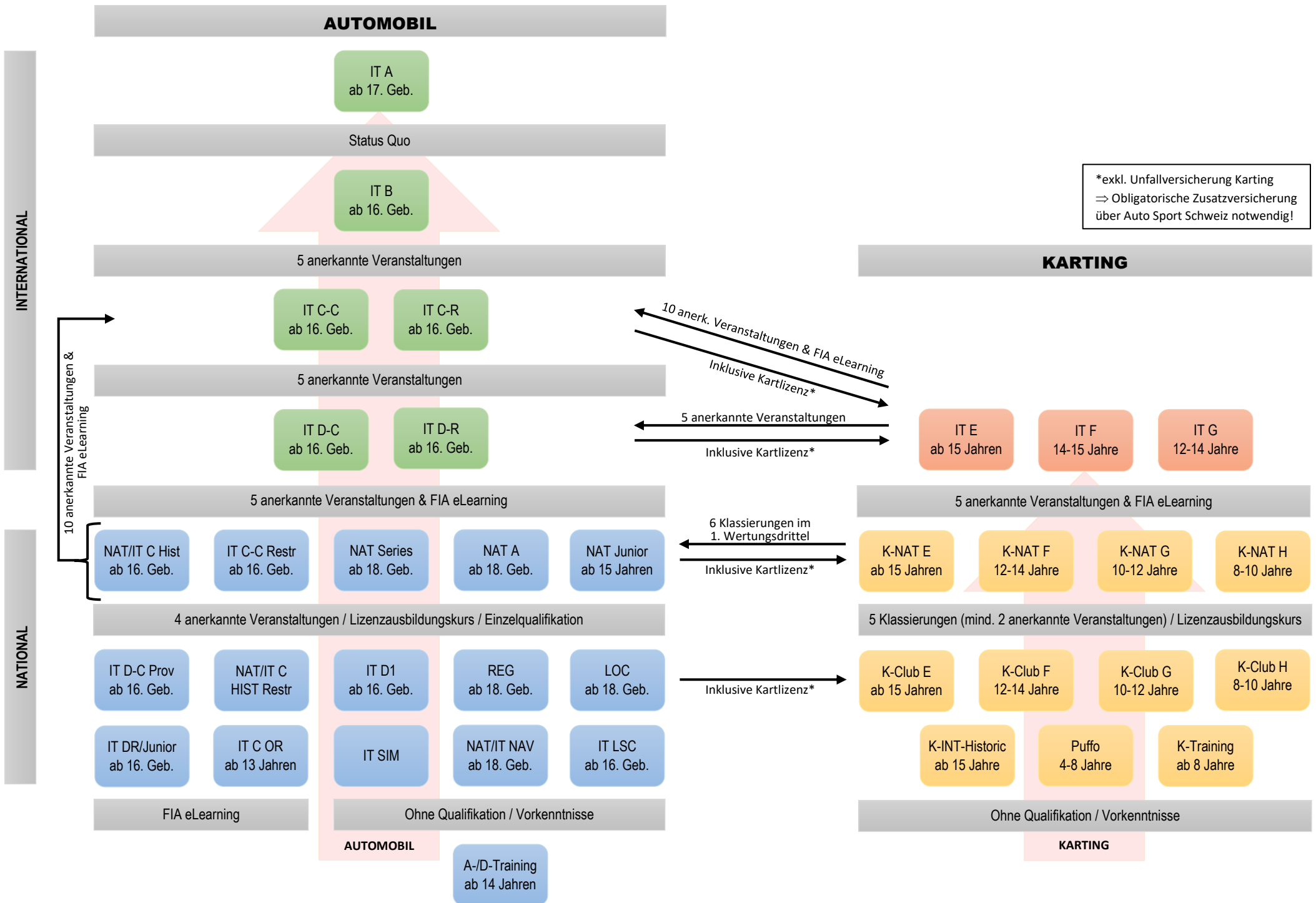
OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG / ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE

Siehe Rückseite / voir recto-verso

2. OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG / ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE

Je nach Alter des Piloten ist die Kategorie P1* oder P2* zusätzlich zur Lizenzgebühr (ausgenommen Puffo) zu bezahlen.
Correspondant à l'âge du pilote la catégorie P1* ou P2* est à payer en plus des droits de licence (à part Puffo).

Versicherung / Assurance	P1	P2	P3	P4
Jahresprämie / Prime annuelle	CHF 90.-	CHF 120.-	CHF 260.-	CHF 430.-
Alter / Âge	Bis 17 Jahre / Jusqu'à 17 ans	Ab 18 Jahre / Dès 18 ans	Bis 17 Jahre / Jusqu'à 17 ans	Ab 18 Jahre / Dès 18 ans
Taggeld / Indemnité journalière	0.-	20.- (bis 19 Jahre/ jusqu'à 19 ans) / 50.- (nach 60 Tagen/après 60 jours)	0.-	20.- (bis 19 Jahre/ jusqu'à 19 ans) / 100.- (nach 30 Tagen/après 30 jours)
Invalidität / Invalidité	200'000.-	200'000.-	400'000.-	400'000.-
Tod / Décès	10'000.-	60'000.-	10'000.-	250'000.-
Heilungskosten / Frais de traitement	Nicht gedeckt, müssen im Rahmen der Leistungen der gesetzlichen Versicherungen gemäss UVG (Unfallversicherung) und KVG (Krankenkasse mit Unfallversicherung) übernommen werden. / Non couverts, doivent être pris en charge dans le cadre des prestations des assurances légales selon la LAA (assurance accidents) et la LAMal (caisse maladie avec assurance accidents).		Versichert in Ergänzung der gesetzlichen Versicherungen (UVG / KVG) / Assurés en complément des assurances légales (LAA / LAMal)	
Gültigkeit / Validité	Der Versicherungsschutz gilt für die Versicherten während der gesamten Dauer der freien Karttrainingsfahrten auf einer von der CIK/FIA oder ASN homologierten Rennstrecke sowie während der offiziellen Kartsportwettbewerben/-rennen (inklusive der dazu ausgeschriebenen, offiziellen Trainings auf dem Rennstreckengelände), eingetragen im nationalen oder internationalen Sportkalender und genehmigt durch die FIA/CIK oder einen Landesverband (in der Schweiz vertreten durch Auto Sport Schweiz). Der Versicherungsschutz beginnt mit der Ankunft und endet mit dem Verlassen des Ortes, an dem die Kartveranstaltungen resp. das Karttraining durchgeführt wird. / La couverture d'assurance s'applique aux personnes assurées pendant toute la durée de l' entraînement libre de karting sur une piste de course homologuée par la CIK/FIA ou l'ASN et pendant les compétitions/courses officielles de karting (y compris les essais officiels sur la piste de course), enregistrées auprès du calendrier sportif national ou international et agréées par la FIA/CIK ou une association nationale (en Suisse, représentée par Auto Sport Suisse). La couverture d'assurance commence avec l'arrivée et se termine avec le départ du lieu où se déroule l'épreuve de karting ou l'entraînement.			



IT A

- Rundstrecke: Single Seaters / Prototypes => 0<1 kg/PS

IT B

- Rundstrecke: Single Seaters / Prototypes / GT's / Touring Cars => 1<2 kg/PS / Historic: JR1T, JR1, KR, KR1, KR2 Periode

IT C-R

- Strasse: Rallye 1&2 / Cross Country (T1) / Bergrennen (CN / D / E2 KATII) => 3<5 kg/PS / Historic Rally: KC, RC period

IT C-C

- Rundstrecke: Single Seaters / Prototypes / GT's / Touring Cars => 2<3 kg/PS
- Rundstrecke: Trucks 1 / Autocross Super Buggy / Rallycross Supercar / Historic HF1 / Indy(G) / HF2(H) / HF5000 / HFA / IC / CanAm, TSRC (+2.0L), KGT, exkl. JR1T, JR1, KR, KR1, KR2 Periode)

IT D-R

- Strasse: Rallye 3&4&5 / Cross Country / Hill Climb (ausgenommen CN/D/E2 KATII) => 5< kg/PS
- Strasse: Historische Geschwindigkeits Rallye (exkl. KC, KRC Periode) / Historische Bergrennen

IT D-C

- Rundstrecke: Single Seaters / Prototypes / GT's / Touring Cars / Trucks 2 / Drifting D1 => 3< kg/PS
- Rundstrecke: Autocross (exkl. Super Buggy) / Rallycross (exkl. Supercar) / Historic (exkl. HF1 / Indy(G) / HF2(H) / HF5000 / HFA / IC / CanAm, TSRC (+2.0L), KGT, JR1T, JR1, KR, KR1, KR2 Periode)

IT E

- Rundstrecke: Karting Senior / Autocross - XC Senior
- Rundstrecke: Autocross Junior => 5< kg/PS

IT F

- Rundstrecke: Karting Senior Restr. / Autocross - XC Junior

IT G

- Rundstrecke: Karting Junior / Autocross - XC Junior

IT DR/Junior

- Dragster: Wettbewerbe gemäss Art. 16, Anhang "L" FIA

IT D1

- Wettbewerbe gemäss Art. 12, Anhang "L" FIA

IT C OR

- Rundstrecke: Autocross / Rallycross / Cross Country / Drift / Off Road

IT SIM

- SIM Racing Veranstaltungen

IT LSC

- Durchschnittsgeschwindigkeit max. 50 km/h und/oder Wettbewerbe auf offenen öffentlichen Strassen

NAT A

- Rundstrecke/Strasse: Serien-&Spezialwagen / Hist. Fahrzeuge / Sport-&Renngwagen (ausgenommen D/E2)
- Rundstrecke/Strasse: Sport-&Renngwagen D/E2 => -2000cm³

NAT Series

- Rundstrecke: Nur zulässig für CH-Serien NAT

NAT Junior

- Rundstrecke: Junior Serien (z.B. Formula 4)

NAT/IT C Hist

- Rundstrecke: Historische Fahrzeuge der Perioden A-J2 gemäss Anhang "K" FIA

IT C-C Restr

- Rundstrecke: Einzelne Serien (z.B. Ferrari Challenge)

IT D-C Prov

- Rundstrecke: Lizenz auf Probe

NAT/IT C HIST Restr

- Rundstrecke/Strasse: Historische Geschwindigkeits Veranstaltungen => Fahrzeuge der Perioden A-E gem. Anhang "K" FIA
- Rundstrecke/Strasse: Historische Rallye/Regelmässigkeit => Fahrzeuge der Perioden A-J2 gem. Anhang "K" FIA

NAT/IT NAV

- Strasse: Co-Pilot / Navigator

REG

- Rundstrecke/Strasse: Serienwagen SuperSerie / N / ISN / R1 / LOC
- Rundstrecke/Strasse: Spezialwagen A / R2-R5 / GT / ISA / IS / E1 / usw. => -2500cm³
- Rundstrecke/Strasse: Sport-/Renngwagen CN => -2000cm³ / E2 => -1600cm³ / D-F3 Nat.F. => -2000cm³

LOC

- Rundstrecke/Strasse: Kategorie LOC 1-4 gemäss NSK-Reglement

A-Training

- Rundstrecke: Jahres-Trainings-Lizenz Automobil

D-Training

- Rundstrecke: Tages-Trainings-Lizenz Automobil

K-NAT (E-H)

- Rundstrecke: Club- Reg- und Nationale Kart Rennen

K-Club (E-H)

- Rundstrecke: Club- und Regionale Kart Rennen

Puffo

- Rundstrecke: Training/Demonstrationen Karting (4-8 Jahre)

K-Training

- Rundstrecke: Training Karting (ab 8 Jahren)

2026

**AUSSTELLUNG DER LIZENZEN
ETABLISSEMENT DES LICENCES
KARTING**

2026

Das Sekretariat der NSK erinnert nachstehend an die gültigen Lizenz-Erneuerungs-/Ausstellungsbedingungen aufgrund der anwendbaren nationalen und internationalen Reglemente.

Um die administrativen Arbeiten auf ein Minimum zu reduzieren, ist es **UNBEDINGT NOTWENDIG**, dass die Vorschriften gänzlich eingehalten werden.

1. Das original Lizenzgesuch-Formular ist leserlich und vollständig auszufüllen.

**Ausschliesslich das Formular
des entsprechenden Jahres verwenden!**

2. Ggf. (Details siehe nächste Seite) muss das Beiblatt „Medizinisches Tauglichkeitszeugnis“ obligatorisch von einem Arzt der Medizin, der in der Schweiz praktizieren darf oder von einer anderen ASN anerkannt ist, **original** ausgefüllt und unterzeichnet werden. Die Wahl des Arztes ist freigestellt.
3. Das betreffende Lizenzgesuch ist zusammen mit allen weiteren erforderlichen Unterlagen (**UND** einem Passfoto wenn nötig) an Ihren Kartclub zwecks Visum zu senden, welche es dann an unser Sekretariat weiterleiten wird.
4. Die Gebühren für Lizenz(en) sind auf das PCK IBAN: CH78 0900 0000 3000 5194 6 von Auto Sport Schweiz in Liebefeld zu überweisen.

!! SIEHE BEILIEGENDE TARIFE !!

Jedes nicht konforme, unvollständige, unleserliche oder nicht von den Gebühren begleitete Lizenzgesuch wird bis zum Erhalt der fehlenden Unterlagen pendent gehalten. Aus administrativen Gründen kann in solchen Fällen keine Korrespondenz geführt werden.

Das Lizenzgesuch muss beim Sekretariat der NSK **MINDESTENS 4 WOCHEN** vor der ersten Veranstaltung eingereicht werden, an welcher der Fahrer teilnehmen möchte. Andernfalls kann dem Fahrer keine Starterlaubnis erteilt werden. Bei ausländischen Veranstaltungen wird das Nennformular nur dann weitergeleitet, wenn die Lizenz ausgestellt oder erneuert wurde.

Bei Eintreffen des Gesuchs weniger als 4 Tage vor Gebrauch der Lizenz, wird eine Express-Gebühr von CHF 100.00 zusätzlich zur Lizenzgebühr fällig.

WICHTIG: Die Fahrerlizenzgesuche mit Angabe eines Kollektivbewerbers (Club, Ecurie) können nur behandelt werden, wenn die betreffende Bewerberlizenz selbst bereits ausgestellt oder erneuert worden ist. Die INTERNATIONALE Bewerberlizenz «Privat» kann nur an volljährige Personen ausgestellt werden (18. Lebensjahr vollendet).

TEILNAHME IN EUROPA

Gemäss den ab 2016 gültigen Bestimmungen sind die INTERNATIONALen und NATIONALen Lizenzen gültig für Schweizer Rennen in der Schweiz oder im Ausland sowie für ausländische, im offiziellen Kalender der Sportbehörde des betreffenden Landes aufgeführten Veranstaltungen des Status «National mit Genehmigter Ausländischer Beteiligung» (NPEA).

Nur die Inhaber von INTERNATIONALen Lizenzen sind berechtigt an INTERNATIONALen Veranstaltungen des CIK-FIA Kalenders teilzunehmen.

Le Secrétariat de la CSN rappelle ci-après les modalités de renouvellement / d'établissement des licences en fonction des règlements nationaux et internationaux applicables.

Afin de limiter au maximum les tracasseries administratives, il est **ABSOLUMENT NECESSAIRE** que les dispositions de renouvellement soient intégralement respectées.

1. Remplir lisiblement et intégralement le formulaire de demande de licence original.

**Utiliser exclusivement le
formulaire de l'année considérée !**

2. Le cas échéant (voir détails en page suivante), la feuille supplémentaire „Attestation d'Aptitude Médicale“ devra obligatoirement être remplie et signée **en original** par un docteur en médecine autorisé à exercer en Suisse ou reconnu par une autre ASN. Le choix du médecin est libre.
3. Transmettre ladite demande de licence (**ET** un photo-passeport au besoin) ainsi que tout document supplémentaire exigé à votre club de karting qui y apposera son visa et la fera suivre à notre secrétariat.
4. Les droits de licence(s) sont à verser au CCP IBAN : CH78 0900 0000 3000 5194 6 d'Auto Sport Suisse à Liebefeld

!! VOIR TARIFS EN ANNEXE !!

Toute demande de licence non conforme, incomplète, illisible ou non accompagnée des droits sera gardée en suspens jusqu'à réception des documents manquants. Pour des raisons administratives, aucune correspondance ne pourra être échangée dans de tels cas.

La demande de licence doit parvenir au Secrétariat de la CSN **AU MOINS 4 SEMAINES** avant la première épreuve à laquelle le conducteur désire participer. Dans le cas contraire, le départ ne pourra pas être autorisé. Pour une épreuve étrangère, le bulletin d'engagement ne pourra être transmis aux organisateurs que si la licence a été établie ou renouvelée.

Si la demande est reçue moins de 4 jours avant la date d'utilisation de la licence, une taxe expresse de CHF 100.00 sera facturée en plus de la redevance.

IMPORTANT: Les demandes de licence de conducteurs sous concurrent collectif (Club, Ecurie) ne pourront être traitées que si la licence de concurrent correspondante a elle-même déjà été établie ou renouvelée.

La licence INTERNATIONALE de concurrent «privé» ne peut être établie qu'au nom d'une personne majeure (18 ans révolus).

PARTICIPATION EN EUROPE

Selon les règles en vigueur 2016, les licences INTERNATIONALes et NATIONALes sont valables pour les épreuves suisses organisées sur le territoire national ou un territoire étranger ainsi que pour les épreuves étrangères de statut «National à Participation Etrangère Autorisée» (NPEA) figurant au calendrier officiel de l'Autorité Sportive du pays considéré.

Seuls les titulaires de licences INTERNATIONALes sont autorisés à participer aux épreuves internationales du calendrier CIK-FIA.

ÄRZTLICHES TAUGLICHKEITSZEUGNIS

Jede/r Kandidat/in für eine Fahrerlizenz – ausser für Lizenzen "Training Puffo", CLUB-H/G/F/E und NAT-H/G – muss sich einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, d.h.

Für alle IT-Lizenzen: Jährliche Untersuchung gemäss Anhang „L“ des ISG-FIA.

Für NAT-Lizenzen (F/E): Untersuchung gemäss Anhang „L“ des ISG-FIA, gültig 3 Jahre.

Die Kontrolle muss von einem Arzt der Medizin, der in der Schweiz praktizieren darf oder von einer anderen ASN anerkannt ist, durchgeführt werden. Dieser wird die Tauglichkeit des Lizenzanwärters durch original Ausfüllen und Unterzeichnen der entsprechenden Rubrik des Formulars Medizinisches Tauglichkeitszeugnis bestätigen.

Die Tauglichkeit des Inhabers wird auf der Lizenz speziell vermerkt.

Die ärztliche Kontrolle darf nicht älter sein als drei Monate vor Einreichung des Lizenzantrags.

DIE GÜLTIGKEIT DES ÄRZTLICHEN TAUGLICHKEITSZEUGNISSES (siehe oben) VERFÄLLT JEWEILS AM 31. DEZEMBER UND KANN NUR DURCH EINE NEUE UNTERSUCHUNG ERNEUERT WERDEN !

KEINE FAHRERLIZENZ
kann ausgestellt oder erneuert werden, wenn die obenerwähnten Bedingungen nicht erfüllt sind.

OBLIGATORISCHE UNFALLVERSICHERUNG

Jede Person, die eine Lizenz der NSK beziehen möchte (ausser Lizenz Puffo), muss dem Kollektiv-Unfallversicherungsvertrag der NSK für seine Lizenzierten OBLIGATORISCH BEITRETEN.* Die Anerkennung einer Privatversicherung durch die NSK kann nur in absoluten Ausnahmefällen erfolgen.

In Zusammenhang mit den Grundleistungen werden folgende Punkte erwähnt:

- Zwei Altersklassen: Fahrer bis zum vollendeten 17. Altersjahr / Fahrer nach dem vollendeten 17. Altersjahr
- Taggeld ab 18 Jahren: ab CHF 20.- bis CHF 50.-
- Invaliditätskapital CHF 200'000.-
- Todesfallkapital CHF 10'000.- bis 60'000.-
- Die Heilungskosten sind nicht gedeckt und müssen im Rahmen der Leistungen der gesetzlichen Versicherungen gemäss UVG (Unfallversicherung) und KVG (Krankenkasse mit Unfallversicherung) übernommen werden.

UM JEGLICHE ÜBERRASCHUNG IN DIESEM BEREICH ZU VERMEIDEN, IST EINE GENAUE KONTROLLE IHRER VERSICHERUNGSDECKUNG UNUMGÄNGLICH

Der Versicherungsschutz gilt für die Versicherten während der gesamten Dauer der **freien Karttrainingsfahrten** auf einer von der CIK/FIA oder ASN homologierten Rennstrecke, sowie während der **offiziellen Kartsportwettbewerben/-rennen** (inklusive der dazu ausgeschriebenen, offiziellen Trainings auf dem Rennstreckengelände), eingetragen im nationalen oder internationalen Sportkalender und genehmigt durch die FIA/CIK oder einen Landesverband (in der Schweiz vertreten durch Auto Sport Schweiz). Der Versicherungsschutz beginnt mit der Ankunft und endet mit dem Verlassen des Ortes, an dem die Kartveranstaltungen resp. das Karttraining durchgeführt wird.

ATTESTATION D'APTITUDE MEDICALE

Chaque candidat(e) à une licence de conducteur – excepté pour les licences "Training Puffo", CLUB- H/G/F/E et NAT- H/G – doit se soumettre à un examen médical, soit

Pour toutes les licences IT: Examen annuel selon Annexe „L“ au CSI-FIA.

Pour licences NAT (F/E): Examen selon Annexe „L“ au CSI-FIA, valable 3 ans.

Cet examen médical devra être effectué par un docteur en médecine autorisé à exercer en Suisse ou reconnu par une autre ASN. Celui-ci attestera de l'aptitude du candidat en remplissant et en signant en original la rubrique correspondante du formulaire Attestation d'aptitude médicale.

L'aptitude du titulaire sera spécialement mentionnée sur la licence.

Cet examen médical ne doit pas dater de plus de trois mois avant le dépôt de la demande de licence.

LA VALIDITE DE L'ATTESTATION D'APTITUDE MEDICALE (voir ci-dessus) EXPIRE CHAQUE FOIS AU 31 DECEMBRE ET NE PEUT ETRE RENOUVELEE QUE SUR LA BASE D'UN NOUVEL EXAMEN !

AUCUNE LICENCE DE CONDUCTEUR
ne pourra être établie ou renouvelée si les conditions ci-dessus ne sont pas remplies.

ASSURANCE ACCIDENTS OBLIGATOIRE

Toute personne souhaitant obtenir une licence de la CSN (sauf licence Puffo) doit OBLIGATOIREMENT ADHERER au contrat collectif d'assurance accidents conclu par l'ASS pour ses licenciés.* La reconnaissance d'une assurance privée par la CSN ne peut intervenir que dans des cas tout à fait exceptionnels.

Au regard des prestations de base, on relèvera les points suivants:

- Deux classes d'âge : pilotes jusqu'à 17 ans révolus / pilotes au-delà de 17 ans révolus
- Indemnité journalière dès 18 ans : de CHF 20.- à CHF 50.-
- Capital d'invalidité de CHF 200'000.-
- Capital en cas de décès CHF 10'000.- à 60'000.-
- Les frais de traitement ne sont pas couverts et doivent être pris en charge dans le cadre des prestations des assurances légales selon la LAA (assurance accidents) et la LAMal (caisse maladie avec assurance accidents).

VEUILLEZ CONTRÔLER EXACTEMENT VOTRE COUVERTURE D'ASSURANCE AFIN D'EVITER TOUTE SURPRISE DANS CE DOMAINE

La couverture d'assurance s'applique aux personnes assurées pendant toute la durée de l'**entraînement libre de karting** sur une piste de course homologuée par la CIK/FIA ou l'ASN et pendant les **compétitions/courses officielles de karting** (y compris les essais officiels sur la piste de course), enregistrées auprès du calendrier sportif national ou international et agréées par la FIA/CIK ou une association nationale (en Suisse, représentée par Auto Sport Suisse). La couverture d'assurance commence avec l'arrivée et se termine avec le départ du lieu où se déroule l'épreuve de karting ou l'entraînement.

MEDIZINISCHES TAUGLICHKEITSZEUGNIS / ATTESTATION D'APTITUDE MEDICALE KARTING >> 2026 << KARTING

Name und Vorname des Piloten /
Nom et prénom du pilote _____

Geburtsdatum /
Date de naissance _____

Aufgrund ihrer heutigen, gemäss den gültigen Bestimmungen für die ärztliche Kontrolle (vgl. *untenstehende Bestimmungen*) durchgeführten medizinischen Untersuchung wird die obengenannte Person für die Ausübung des Automobilsportes als **tauglich** befunden.
Selon son examen médical de ce jour, effectué dans le respect du règlement pour le contrôle médical (voir *règlement ci-dessous*), la personne ci-dessus est déclarée **apte** à la pratique du sport automobile.

Belastungs-EKG durchgeführt / Effort-ECG effectué	☐ Ja / Oui	☐ Nein / Non
EKG 12 Ableitungen (Ruhe-EKG) durchgeführt / ECG 12 dérivations (Repos-ECG) effectué	☐ Ja / Oui	☐ Nein / Non
Korrektur der Sehkraft (Brille oder Linsen) / Correction de la vue (verres ou lentilles)	☐ Ja / Oui	☐ Nein / Non
Unter besonderer medizinischer Aufsicht / Surveillance médicale particulière	☐ Ja / Oui	☐ Nein / Non

Körpergewicht /
Poids corporel _____

Körpergrösse /
Taille du corps _____

Datum /
Date _____

Stempel und Unterschrift des untersuchenden Arztes
Timbre et signature du médecin examinateur

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ÄRZTLICHE KONTROLLE (AUSZÜGE)	RÈGLEMENT POUR LE CONTRÔLE MÉDICAL (EXTRAITS)
ART. 1 JÄHRLICHE ÄRZTLICHE TAUGLICHKEITSUNTERSUCHUNG 1.1 Anwendungsbereich der ärztlichen Kontrolle Die ärztliche Untersuchung muss, nicht mehr als 3 Monate vor Einreichung des Lizenzgesuches, bei einem Arzt der Medizin durchgeführt worden sein, der die Erlaubnis hat, im Land, welches die Lizenz ausstellt, zu praktizieren. Dies beinhaltet: – eine schriftliche Befragung gestützt auf die Vorgeschichte, auf die Existenz von Begleitkrankheiten oder Infektionen, auf die eventuelle Einnahme von Medikamenten; – eine vollständige klinische Untersuchung, beinhaltend: - Tauglichkeitsuntersuchung Herz-Kreislauf System; - Augenärztliche Untersuchung; - eine Bewertung des Fortbewegungsapparates 1.2 Tauglichkeitsuntersuchung Herz-Kreislauf-System NAT-Lizenz: Arztkontrolle alle 3 Jahre inkl.: – Blutdruckkontrolle – unter 50 jährig, EKG 12 Ableitungen (Ruhe-EKG) – ab 50 jährig, Belastungs-EKG INT-Lizenz: Arztkontrolle jedes Jahr – Blutdruckkontrolle jedes Jahr – unter 50 jährig EKG 12 Ableitungen alle 3 Jahre – ab 50-59 jährig Belastungs-EKG alle 3 Jahre – ab 60 jährig: EKG 12 Ableitungen (Ruhe-EKG) alle Jahre & Belastungs-EKG alle 2 Jahre	ART. 1 VISITE MÉDICALE ANNUELLE D'APTITUDE 1.1 Champ d'application du contrôle médicale Cette visite médicale devra avoir été réalisée par un docteur en médecine autorisé à exercer dans le pays qui délivre la licence, moins de 3 mois avant que la demande d'une licence de pilote ne soit déposée. Elle comporte: – un interrogatoire écrit portant sur les antécédents, sur l'existence de maladies ou infections concomitantes, sur la prise éventuelle de médicaments; – un examen clinique complet comportant en particulier: - un examen d'aptitude cardiovasculaire; - un examen de la vue; - une évaluation de l'appareil locomoteur 1.2 Un examen d'aptitude cardiovasculaire Licence NAT: Contrôle médical tous les 3 ans y compris : – Prise de la pression artérielle – Moins de 50 ans, contrôle ECG 12 dérivations (Repos-ECG) – Dès 50 ans, contrôle ECG d'Effort Licence INT: Contrôle médical chaque année – Prise de la pression artérielle chaque année – Moins de 50 ans, contrôle ECG 12 dérivations (Repos-ECG) tous les 3 ans – Dès 50 -59 ans, contrôle ECG d'Effort tous les 3 ans – Dès 60 ans, ECG 12 dérivations (Repos-ECG) chaque année & contrôle ECG d'Effort tous les 2 ans
1.3 Augenärztliche Untersuchung u.a. a. Sehschärfe: i. vor oder nach Korrektur, mindestens 6/9, 20/30 oder 0.67 auf jedem Auge und 6/6, 20/20 oder 1.00 für beide Augen zusammen. ii. jede Person, deren Sehfähigkeit auf einem Auge gemindert, jedoch nicht null ist und dies nicht verbessert werden kann, jedoch auf dem anderen Auge – korrigiert oder nicht – eine Sehschärfe von 20/20, 6/6 oder 1.00 oder mehr besteht, kann eine Fahrerlizenz unter folgenden Voraussetzungen erlangen:	1.3 Un examen de la vue a. Acuité visuelle: i. avant ou après correction, au moins 6/9, 20/30 ou 0.67 pour chaque œil et 6/6, 20/20 ou 1.00 pour les deux yeux ensemble. ii. tout sujet ayant une acuité visuelle diminuée mais non nulle et non améliorée portant sur un seul œil mais ayant obligatoirement une vision controlatérale, corrigée ou non, égale ou supérieure à 20/20, 6/6 ou 1.00, peut obtenir une licence de pilote sous les conditions suivantes:

- Übereinstimmung mit den nachstehenden Punkten - Akzeptabler Augenhintergrund - kongenitale oder alte Schäden dürfen nur auf einem Auge vorhanden sein. b. Farbsehen: normal (Kontrollmethode: Ishihara-Tafel). Bei Anomalie Anwendung des Colour Assessment and Diagnosis (CAD) Tests oder eines ähnlichen Systems. Kein Fehlerrisiko darf bestehen bei der Farberkennung der bei Wettbewerben verwendeten Flaggen. c. Statisches Gesichtsfeld: mindestens 120°; die zentralen 20° müssen frei von jeglicher Veränderung sein. Eine Perimetrie muss durchgeführt werden. d. Räumliches Sehen: funktionell. Bei Anomalie sind die Tests von Wirth, Bagolini (Gläser) oder ähnliche anzuwenden. e. Für die Korrektur des Sehvermögens: Kontaktlinsen sind zulässig.	- conformité avec les points b, c et d ci-après; - état acceptable du fond de l'œil; - toute lésion, ancienne ou congénitale, sera strictement unilatérale. b. Vision des couleurs: normale (méthode pour l'analyser: la Table d'Ishihara. En cas d'anomalie, recours au test Colour Assessment and Diagnosis (CAD) ou analogue. Dans tous cas, il ne doit pas y avoir de risque d'erreur dans la perception des couleurs des drapeaux utilisés lors des compétitions internationales – ce qui équivaut à une vision trichromatique « sûre » (CV3). c. Champ de vision statique: 120° au minimum; les 20° centraux doivent être indemnes de toute altération. Une périmétrie doit être effectuée. d. Vision stéréoscopique: fonctionnelle. En cas d'anomalie, recours aux tests de Wirth, de Bagolini (verres) ou tests analogues. e. Pour la correction de la vision: les verres de contact sont admis.
1.4 Orthopädische Untersuchung, vereinbar sind: – die Amputation von Fingern, wenn die Greiffähigkeit befriedigend ist (rechts wie links); – die Gliederprothesen, wenn das funktionelle Resultat gleich oder nah des Normalen ist; – eine funktionelle Einschränkung des Bewegungsapparates von weniger als 50 %. 1.5 Liste der Anfälligkeiten und Krankheiten 1.5.1 Absolute Kontraindikation – Epilepsie, unter Behandlung oder nicht, mit während der letzten 10 Jahre festgestellten klinischen Reaktionen, – jegliches Herz-Kreislauf-Problem mit dem Risiko des plötzlichen Todes, – einseitige Blindheit. 1.5.2 Kontraindikationen; Lizenz «besondere Fähigkeiten» möglich (siehe Kapitel I, Artikel 10 des vorliegenden Anhangs) – alle Gelenkeinschränkungen, Amputationen, Prothesen, die nicht den im Artikel 1.4 definierten Kriterien entsprechen – die hauptsächlich zentralen oder peripheren Bewegungsempfindungsstörungen (Monoplegie, halbseitige Lähmung, Paraplegie, etc.) 1.5.3 Ärztliches Gutachten durch eine von der ASN anerkannten Instanz erforderlich – Diabetes, mit Insulin- oder Sulfonylharnstoffen behandelt, unter der Bedingung, dass der durch die ASN anerkannten ärztlichen Instanz ein vertrauliches Dokument vorgelegt wird, welches die regelmässige Aufsicht des Betroffenen beweist und die Art seiner Behandlung angibt, und dass das ärztliche Tauglichkeitszeugnis (siehe Artikel 1.8) den Vermerk «medizinische Aufsicht erforderlich» trägt, – jegliches pathologische Herz- oder Arterienleiden, – jegliche psychologischen Zustände, die Verhaltensstörungen hervorrufen können und eine psychiatrische Betreuung erfordern, – jegliches Gesundheitsproblem, das aufgrund seines Ursprungs oder der erforderlichen Behandlung unheilvolle Folgen bei der Ausübung des Automobilsports haben konnte, einschliesslich im Falle eines Unfalls. 1.7 Obliegenheiten des die Untersuchung durchführenden Arztes: Der Entscheid über Tauglichkeit oder Untauglichkeit wird vom Arzt der Medizin gefällt, der die Untersuchung durchgeführt hat. Er kann unter Umständen die Stellungnahme der durch die ASN anerkannten Instanz einholen. Für das vollständige Reglement, siehe Anhang L FIA, Kapitel II, Artikel 1 (www.motorsport.ch).	1.4 Examen orthopédique, compatibles sont: – les amputations des doigts de la main si la faculté de préhension est satisfaisante (a droite comme a gauche); – les prothèses des membres, si le résultat fonctionnel est égal ou proche de la normale; – une limitation fonctionnelle des grandes articulations inférieures à 50 %. 1.5 Liste des affections et infirmités 1.5.1 Contre-indication absolue – épilepsie, sous traitement ou non, avec manifestations cliniques constatées pendant les 10 dernières années, – tout problème cardiovasculaire avec risque de mort subite, – cécité monoculaire 1.5.2 Contre-indications; licence «capacités spéciales» possible (voir Chapitre I, Article 10 de la présente annexe) – toutes les limitations articulaires, les amputations, les prothèses ne répondant pas aux critères définis à l'Article 1.4 – les principaux troubles sensitivomoteurs centraux ou périphériques (monoplégie, hémiplegie, paraplégie, etc.) 1.5.3 Affections ou infirmités nécessitant l'avis médical d'une instance agréée par l'ASN – Le diabète traité par insuline ou sulfamides hypoglycémisants, sous condition que soit soumis à l'instance médicale agréée par l'ASN, un document confidentiel prouvant le suivi régulier de l'intéressé et indiquant la nature de son traitement et que l'attestation médicale d'aptitude (voir l'Article 1.8) porte la mention «surveillance médicale nécessaire»; – tout état cardiaque ou artériel pathologique; – toutes conditions psychologiques pouvant entraîner des troubles du comportement et nécessitant une prise en charge psychiatrique; – tout problème de santé pouvant avoir en raison de sa nature ou des traitements requis, des conséquences néfastes pour la pratique du sport automobile, y compris en cas d'accident. 1.7 Devoir du médecin qui effectue l'examen: La décision d'aptitude ou d'inaptitude sera prise par le docteur en médecine qui a pratiqué l'examen. Il pourra éventuellement demander l'avis de l'instance agréée par l'ASN. Pour le règlement complet, se référer à l'Annexe L FIA, Chapitre II, Article 1 (www.motorsport.ch).